

หนังสือแจ้งสิทธิและหน้าที่ของผู้เสียหายในคดีอาญา ซึ่งอายุต่ำกว่า 18 ปี

คุณได้รับหนังสือแจ้งสิทธิและหน้าที่เล่มนี้เนื่องจากคุณเป็นผู้เสียหายในคดีอาญา
ในฐานะผู้เสียหาย คุณมีสิทธิที่จะทราบถึงสิทธิและหน้าที่ของคุณ

ให้อ่านหนังสือแจ้งสิทธิและหน้าที่เล่มนี้อย่างละเอียด

สิทธิที่อธิบายไว้ในหนังสือแจ้งสิทธิและหน้าที่เล่มนี้จะถูกใช้โดยผู้แทนโดยชอบธรรมของคุณ (พ่อแม่หรือผู้ปกครอง) หรือบุคคลที่ดูแลคุณ (มาตรา 51 วรรค 2) เนื่องจากคุณอายุยังไม่ครบ 18 ปี

หากคุณอยู่ภายใต้ความดูแลของพ่อแม่ และทั้งสองท่านไม่สามารถเป็นตัวแทนคุณได้ (เช่น พ่อแม่หนึ่งท่านหรือทั้งสองท่านเป็นผู้ต้องหาในคดีอาญา ซึ่งคุณเป็นผู้เสียหาย) ศาลครอบครัวจะแต่งตั้งตัวแทนให้กับคุณ (มาตรา 99 วรรค 1 แห่งรัฐธรรมนูญตีลงวันที่ 25 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 1964 – ประมวลกฎหมายครอบครัว วารสารกฎหมายปี 2023 รายการ 2809)

ในกรณีนี้ ทนายความหรือที่ปรึกษากฎหมายจะเป็นตัวแทนคุณในการดำเนินคดีอาญา (มาตรา 99¹ ประมวลกฎหมายครอบครัว)

หากระหว่างการดำเนินคดี คุณอายุครบ 18 ปี คุณจะสามารถใช้สิทธิของผู้เสียหายได้ด้วยตนเอง

ผู้ที่มีอำนาจจัดการแทนคุณ (พ่อแม่หรือผู้ปกครอง) จะยืนยันโดยลงนามว่า คุณได้รับหนังสือแจ้งสิทธิและหน้าที่เล่มนี้แล้ว

ในหนังสือแจ้งสิทธิและหน้าที่เล่มนี้ นอกจากข้อมูล คุณยังจะพบข้อกำหนด ซึ่ง เป็นพื้นฐานสำหรับข้อมูล เหล่านั้น

หากไม่ระบุเป็นอย่างอื่น ข้อกำหนดเหล่านั้นเป็นข้อกำหนดมาจากประมวลกฎหมายวิธีพิจารณา ความอาญา (รัฐบัญญัติลงวันที่ 6 มิถุนายน ค.ศ. 1997 – ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา วารสาร กฎหมายปี 2024 รายการ 37 และ 1222)

ผู้เสียหาย

1) ในชั้นสืบสวนสอบสวน ผู้เสียหายเป็น**คู่ความ**

การสืบสวนสอบสวนเป็นขั้นตอนของการดำเนินคดีอาญาก่อนฟ้องคดีต่อศาล

นำหน้าการนำคดีไปสู่ศาลในภายหลัง (มาตรา 299 วรรค 1)

1. ในการดำเนินคดีในชั้นศาล ผู้เสียหาย**สามารถเป็นคู่ความได้** (โจทก์ร่วมกับพนักงานอัยการ) หาก ผู้เสียหายยื่นคำร้อง

หากคุณต้องการเข้าเป็นโจทก์ร่วมกับพนักงานอัยการในการดำเนินคดีในศาล คุณต้องยื่นคำร้อง ในคำร้อง นั้นคุณต้องระบุว่า คุณเป็นผู้เสียหายและคุณต้องการขอเข้าร่วมเป็นโจทก์กับพนักงานอัยการต่อหน้าศาล คุณจะต้องยื่นคำร้องดังกล่าวก่อนเริ่มการนั่งพิจารณาคดี (มาตรา 53 และ 54 วรรค 1)

คุณสามารถยื่นคำร้องดังกล่าวโดยวิธีดังต่อไปนี้

1) ด้วยวาจา ซึ่งก็คือ บอกให้กับศาล จะมีการบันทึกในรายงานหลังเสร็จการนั่งพิจารณา (เช่น การนั่ง พิจารณาคดีครั้งแรก ก่อนอ่านคำฟ้อง)

2) เป็นหนังสือ

หากคุณไม่ยื่นคำร้องขอเข้าร่วมเป็นโจทก์กับพนักงานอัยการ คุณจะไม่มีสิทธิที่จะเป็นโจทก์ร่วมกับพนักงาน อัยการ ซึ่งหมายความว่า คุณจะไม่สามารถใช้สิทธิที่โจทก์ร่วมกับพนักงานอัยการมีในการดำเนินคดีได้ (แต่ ผู้เสียหายไม่มี)

ในการดำเนินคดีอาญา ในฐานะผู้เสียหาย คุณมีสิทธิและหน้าที่ดังต่อไปนี้

1. สิทธิในการได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมาย

คุณมีสิทธิที่จะแต่งตั้งตัวแทนคุณ ซึ่งก็คือทนายความหรือที่ปรึกษากฎหมาย

ทนายความจะเป็นตัวแทนคุณในการดำเนินคดีอาญา (มาตรา 87 วรรค 1)

ทนายความสามารถเป็นตัวแทนคุณได้ตลอดการดำเนินคดีอาญา หรือในการดำเนินขั้นตอนใดขั้นตอนหนึ่ง

ทนายความที่คุณเลือก

คุณมีสิทธิที่จะแต่งตั้งทนายความด้วยตนเอง แต่ในกรณีนี้ คุณต้องจ่ายค่าทนายเอง คุณสามารถแต่งตั้ง

ทนายความที่เป็นตัวแทนคุณในการดำเนินคดีอาญาถึงสามคน (มาตรา 77 และมาตรา 88)

ทนายความที่ศาลจัดหาให้ – ทนายขอแรง

หากคุณพิสูจน์ได้ว่า คุณไม่สามารถจ่ายค่าจ้างทนายความเองได้ (การเสียค่าจ้างทนายความจะทำให้คุณหรือครอบครัวของคุณได้รับความเดือดร้อนเกินสมควร) ศาลอาจตั้งทนายความให้กับคุณ ซึ่งจะเป็นตัวแทนคุณตลอดการดำเนินคดีอาญา หรือในการดำเนินขั้นตอนใดขั้นตอนหนึ่ง (มาตรา 78 วรรค 1 และ 1a และมาตรา 88)

ข้อควรจำ เมื่อคุณยื่นคำร้องขอให้ศาลตั้งทนายขอแรง ให้แนบเอกสารหลักฐานที่ยืนยันว่า คุณไม่สามารถจ่ายค่าจ้างทนายความด้วยตนเองได้จริง ๆ

ในชั้นสืบสวนสอบสวน คุณสามารถยื่นคำร้องดังกล่าวได้ต่อหน่วยงานที่ดำเนินการสืบสวนสอบสวน ซึ่งจะส่งคำร้องนั้นต่อไปยังศาล หรือยื่นคำร้องต่อศาลโดยตรง เมื่อเขียนคำร้องดังกล่าว ให้ระบุเสมอว่า คำร้องนั้นเกี่ยวกับคดีอะไร

2. สิทธิในการได้รับความช่วยเหลือจากล่าม

คุณมีสิทธิที่จะมีล่ามในกรณีดังต่อไปนี้

- 1) คุณไม่สามารถพูดหรือเข้าใจภาษาโปแลนด์
- 2) คุณไม่สามารถพูดหรือได้ยินได้ และการอธิบายความหมายด้วยการเขียนไม่พอ
- 3) จำเป็นต้องแปลหมายในภาษาต่างประเทศเป็นภาษาโปแลนด์ หรือแปลหมายในภาษาโปแลนด์เป็นภาษาต่างประเทศ
- 4) จำเป็นต้องให้คุณอ่านเนื้อหาของพยานหลักฐานที่นำมา และพยานหลักฐานนั้นจัดทำเป็นภาษาที่คุณไม่สามารถเข้าใจได้ (มาตรา 204)

3. สิทธิในการเข้าร่วมการดำเนินการ

หากมีการดำเนินการที่คุณมีสิทธิที่จะเข้าร่วม คุณจะได้รับแจ้งเวลาและสถานที่ของการดำเนินการนั้น จะไม่มีการดำเนินการนั้นในกรณีดังต่อไปนี้

- 1) หากคุณไม่มาแสดงตนและไม่มีหลักฐานว่าคุณได้รับแจ้งเรื่องการดำเนินการดังกล่าว
- 2) หากมีข้อสงสัยตามสมควรว่า คุณไม่ได้มาแสดงตนเนื่องจากอุปสรรคทางธรรมชาติหรือเหตุผลพิเศษอื่น ๆ (เช่น อุบัติเหตุ)
- 3) คุณไม่มาแสดงตนแต่คุณให้เหตุอันสมควรแล้ว และคุณได้ยื่นคำร้องขอไม่ดำเนินการโดยไม่มีคุณ เว้นแต่กฎหมายจะอนุญาตดำเนินการโดยไม่มีคุณ (มาตรา 117 วรรค 1 และ 2)

4. สิทธิที่จะให้บุคคลที่ผู้เสียหายระบุร่วมในการเข้าฟัง

ในชั้นสืบสวนสอบสวน คุณมีสิทธิให้บุคคลซึ่งคุณไว้วางใจเข้าฟังการดำเนินการที่คุณเข้าร่วม คุณจะต้องแจ้งว่าบุคคลนั้นจะเข้าฟังการดำเนินการกับคุณด้วย บุคคลนั้นสามารถอยู่ด้วยได้หากไม่ได้ขัดขวางการดำเนินการดังกล่าว (มาตรา 299a วรรค 1)

5. สิทธิในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลของผู้เสียหาย

ที่อยู่ที่พักอาศัย ที่ทำงาน หมายเลขโทรศัพท์ หมายเลขแฟกซ์ หรือที่อยู่อีเมลของคุณ จะไม่ถูกเปิดเผยในสำนวนคดี ข้อมูลเหล่านั้นอยู่ในภาคผนวกแยกต่างหาก เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินคดีมีสิทธิที่จะเข้าถึงภาคผนวกนั้น

ศาลหรือหน่วยงานที่ดำเนินการสืบสวนสอบสวนอาจเปิดเผยข้อมูลเหล่านั้นได้เป็นกรณีพิเศษเท่านั้น (มาตรา 148a วรรค 1 และมาตรา 156a)

คำถามที่ตั้งในการสอบปากคำคุณไม่ควรมีจุดมุ่งหมายเพื่อเปิดเผยที่อยู่อาศัยหรือสถานที่ทำงานของคุณ จะตั้งคำถามแบบนั้นได้ต่อเมื่อข้อมูลเหล่านั้นมีความสำคัญกับคดีเท่านั้น (มาตรา 191 วรรค 1b)

6. สิทธิในการเข้าถึงสำนวนคดี

คุณสามารถร้องขอเข้าถึงสำนวนคดีได้เมื่อใดก็ได้ในชั้นสืบสวนสอบสวน แม้หลังจากคดีปิดแล้ว คุณยังสามารถขอสำเนาเอกสารจากสำนวนคดี หรือทำสำเนาเอกสารด้วยตนเอง (เช่น ถ่ายเอกสาร)

ผู้ดำเนินการสืบสวนสอบสวนอาจไม่ให้คุณเข้าถึงสำนวนคดี หากมีเหตุผลที่เกี่ยวข้องกับผลประโยชน์สำคัญของรัฐหรือประโยชน์ของคดี สำนวนคดีอาจถูกเผยแพร่ผ่านระบบไอทีก็ได้

หากพนักงานอัยการปฏิเสธไม่ให้คุณเข้าถึงสำนวนคดี พนักงานอัยการต้องแจ้งให้คุณทราบว่า คุณจะ
สามารถเข้าถึงสำนวนคดีในภายหลังได้เมื่อใด แต่พนักงานอัยการจะแจ้งให้คุณทราบเฉพาะเมื่อคุณยื่นคำ
ร้องก่อน

พนักงานอัยการไม่มีสิทธิที่จะไม่ให้คุณเข้าถึงสำนวนคดี ทำสำเนา หรือขอสำเนา หากมีกำหนดให้ผู้ต้องหา
ตรวจสอบเอกสารประกอบการสืบสวนสอบสวน (มาตรา 156 วรรค 5)

หลังจากที่มีการฟ้องคดีต่อศาล **หากคุณเป็นคู่ความในคดี (โจทก์ร่วมกับพนักงานอัยการ)** คุณมีสิทธิที่จะเข้าถึงสำนวนคดีได้อย่างเต็มที่ และสามารถขอสำเนาเอกสารจากสำนวนคดีหรือทำสำเนาเอกสารด้วยตนเอง (เช่น ถ่ายเอกสาร) หากเป็นไปได้ในทางเทคนิค ข้อมูลเกี่ยวกับสำนวนคดีอาจถูกเผยแพร่ผ่านระบบไอทีก็ได้ (มาตรา 156 วรรค 1)

7. สิทธิในการยื่นคำร้องขอการไกล่เกลี่ย

คุณมีสิทธิที่จะยื่นคำร้องขอการไกล่เกลี่ยในทุกขั้นตอนของการดำเนินคดี จุดประสงค์ของการไกล่เกลี่ยคือพยายามให้ผู้เสียหายกับผู้ต้องหาหรือจำเลยตกลงกันว่า จะชดเชยความเสียหายอย่างไร การเข้าร่วมกระบวนการไกล่เกลี่ยเป็นไปโดยสมัครใจ (มาตรา 23a วรรค 1)

ผู้ประนีประนอมที่ได้รับการแต่งตั้งเป็นผู้ดำเนินการไกล่เกลี่ย ซึ่งจะต้องเก็บรักษาข้อมูลหรือข้อเท็จจริงต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการไกล่เกลี่ยไว้เป็นความลับ (มาตรา 178a)

8. สิทธิในการได้รับข้อมูล

ข้อมูลเกี่ยวกับคำตัดสินของศาล

ในชั้นสืบสวนสอบสวน คุณสามารถยื่นคำร้อง "ล่วงหน้า" ขอรับข้อมูลเกี่ยวกับวิธีที่คดีในศาลสิ้นสุดลง ซึ่งคุณสามารถทำได้ทางจดหมายธรรมดา โทรสาร หรืออีเมล

ตามคำร้องดังกล่าวที่ยื่นในชั้นสืบสวนสอบสวน ศาลจะนำส่งสำเนาคำพิพากษาถึงที่สุดที่ทำให้คดีสิ้นสุดลง หรือส่วนสำคัญของคำพิพากษานั้นให้กับคุณ ซึ่งอาจถูกส่งทางอิเล็กทรอนิกส์ก็ได้ (มาตรา 299a วรรค 2)

ข้อมูลเกี่ยวกับการขังระหว่างพิจารณาคดี

ศาลหรืออัยการ (ขึ้นอยู่กับขั้นตอนของการดำเนินคดี) จะแจ้งให้คุณทราบเรื่องดังต่อไปนี้

- 1) มาตรการป้องกันที่ใช้กับผู้ต้องหา ซึ่งก็คือการขังระหว่างพิจารณาคดี ถูกยกเลิก **หรือ**
- 2) มาตรการป้องกันที่ใช้กับผู้ต้องหา ซึ่งก็คือการขังระหว่างพิจารณาคดี ได้เปลี่ยนเป็นมาตรการป้องกันอื่น (เช่น การคุมประพฤติโดยตำรวจ การรับประกันโดยทรัพย์สิน ซึ่งหมายความว่ามีการปล่อยตัวผู้ต้องหาจากเรือนจำชั่วคราว) **หรือ**
- 3) ผู้ต้องหาหนีออกจากเรือนจำชั่วคราว

หากคุณสละสิทธินั้นและให้ถ้อยคำว่าคุณไม่ต้องการรับแจ้งเรื่องเหล่านั้น คุณก็จะไม่ได้รับข้อมูลเหล่านั้น (มาตรา 253 วรรค 3)

ข้อมูลเกี่ยวกับข้อหา

คุณสามารถยื่นคำร้องขอให้ศาลแจ้งให้คุณทราบว่า มีการตั้งข้อหาใดบ้างต่อจำเลย และความผิดที่จำเลยถูกกล่าวหาว่าได้กระทำเป็นความผิดฐานใด

หากผู้เสียหายหลายรายยื่นคำร้องดังกล่าว ข้อมูลเกี่ยวกับข้อหาและฐานความผิดอาจรวมอยู่ในคำประกาศซึ่งจะมีในเว็บไซต์ของศาล (มาตรา 337a) ในกรณีนั้น คุณจะไม่สามารถรับข้อมูลที่ส่งถึงคุณโดยเฉพาะ

วันนัดพิจารณาคดี

คุณจะได้รับแจ้งสถานที่และวันนัดพิจารณาคดี ซึ่งเกี่ยวกับการยกฟ้อง การยกฟ้องโดยมีเงื่อนไข และการออกคำพิพากษาลงโทษโดยไม่ต้องมีการสืบพยานหลักฐาน (มาตรา 339 มาตรา 341 และมาตรา 343)

วันนัดพิจารณาคดี (การสืบพยานหลักฐาน)

คุณจะได้รับแจ้งสถานที่และวันนัดพิจารณาคดี (มาตรา 350 วรรค 4)

9. สิทธิเกี่ยวกับการดำเนินการ

หากคุณร้องทุกข์ คุณอาจได้รับการยืนยันว่าคุณยื่นคำร้องทุกข์แล้ว เพื่อได้รับใบยืนยัน คุณต้องยื่นคำร้องขอใบยืนยันนั้นก่อน (มาตรา 304b)

คุณสามารถยื่นคำร้องขอให้ผู้ดำเนินการสืบสวนสอบสวนจัดการดำเนินการที่จะทำให้มีพยานหลักฐานในคดีได้ เช่น สอบปากคำพยาน ขอเอกสาร หรือรับความเห็นของผู้เชี่ยวชาญ (มาตรา 315 วรรค 1) นี่คือการนำพยานหลักฐาน

ผู้ดำเนินการสืบสวนสอบสวนอาจไม่ยอมรับพยานหลักฐานของคุณในกรณีดังต่อไปนี้

- 1) การสืบพยานหลักฐานยอมรับไม่ได้
- 2) ข้อเท็จจริงที่ต้องการพิสูจน์โดยพยานหลักฐานนั้นไม่มีความสำคัญต่อการพิจารณาคดี หรือข้อเท็จจริงนั้นได้รับการพิสูจน์แล้ว
- 3) พยานหลักฐานนั้นไม่มีประโยชน์ในการพิสูจน์ข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้อง
- 4) ไม่สามารถสืบพยานหลักฐานนั้นได้
- 5) เหตุผลอย่างชัดเจนในการนำพยานหลักฐานคือการให้การดำเนินคดีล่าช้า
- 6) มีการนำพยานหลักฐานหลังกำหนด ซึ่งผู้ยื่นคำร้องได้รับแจ้งแล้ว (มาตรา 170 วรรค 1)

หากคุณยื่นคำร้องขอให้มีการดำเนินการ ผู้ดำเนินการสืบสวนสอบสวนต้องอนุญาตให้คุณเข้าร่วมการดำเนินการนั้น (มาตรา 315 วรรค 2)

หากในชั้นสืบสวนสอบสวน คุณร้องขอเข้าร่วมการดำเนินการอื่น พนักงานอัยการอาจไม่อนุญาตให้คุณเข้าร่วมการดำเนินเหล่านั้นก็ได้ นี่อาจเป็นไปได้ในกรณีที่สมเหตุสมผลโดยเฉพาะในกรณีที่เกี่ยวข้องกับผลประโยชน์สำคัญของการดำเนินคดี (มาตรา 317)

หากไม่สามารถดำเนินการซ้ำในการนั่งพิจารณาคดีได้ คุณอาจเข้าร่วมการดำเนินการนั้นได้ เว้นแต่ความล่าช้าในการดำเนินการนั้นจะทำให้พยานหลักฐานสูญหายหรือบิดเบือน (มาตรา 316 วรรค 1)

หากมีข้อสงสัยว่า จะไม่สามารถสืบพยานบุคคลใดบุคคลหนึ่งในการนั่งพิจารณาคดีได้ คุณสามารถยื่นคำร้องขอให้ศาลไต่สวนพยานบุคคลนั้น หรือขอให้พนักงานอัยการจัดการการไต่สวนพยานในลักษณะนี้ก็ได้ (มาตรา 316 วรรค 3)

หากในการดำเนินคดี มีการรับพยานหลักฐานซึ่งเป็นความเห็นของผู้เชี่ยวชาญ คุณสามารถอ่านความเห็นที่เป็นลายลักษณ์อักษรของผู้เชี่ยวชาญและเข้าร่วมการสืบผู้ผู้เชี่ยวชาญคนนั้นได้ (มาตรา 318)

หากคุณได้รับการยกเว้นในชั้นสืบสวนสอบสวน คุณมีสิทธิที่จะร้องขอให้สอบปากคำคุณ คำร้องของคุณจะไม่ถูกรับหากการสอบปากคำจะทำให้การดำเนินคดีล่าช้า (มาตรา 315a)

คุณมีสิทธิที่จะยื่นคำร้องขอให้เพิ่มเติมเอกสารประกอบการสืบสวนสอบสวน แต่คุณจะต้องยื่นคำร้องดังกล่าวภายใน 3 วันนับแต่วันที่กำหนดตรวจสอบเอกสารประกอบการสืบสวนสอบสวนก่อนปิดการสืบสวนสอบสวน โดยผู้ต้องหา (มาตรา 321 วรรค 5)

คุณมีสิทธิที่จะร้องเรียนในกรณีต่อไปนี้

- 1) มีการละเลยต่อหน้าที่ หากภายใน 6 สัปดาห์หลังจากคุณร้องทุกข์ คุณไม่ได้รับแจ้งคำสั่งให้เริ่มหรือคำสั่งให้หยุดการสืบสวนสอบสวน (มาตรา 306 วรรค 3)
- 2) มีคำสั่งไม่ให้เริ่มหรือคำสั่งให้หยุดการสืบสวนสอบสวน (มาตรา 306 วรรค 1 และ 1a) แต่คุณต้องร้องเรียนคำสั่งเหล่านั้นภายใน 7 วันนับแต่วันที่รับคำสั่ง เพื่อเตรียมคำร้องเรียน คุณมีสิทธิที่จะตรวจสอบสำนวนคดี ซึ่งพนักงานอัยการอาจเผยแพร่ให้คุณทางอิเล็กทรอนิกส์ก็ได้ (มาตรา 306 วรรค 1b)
- 3) มีคำสั่งที่ปิดช่องทางในการออกคำพิพากษา (เว้นแต่รัฐบัญญัติจะกำหนดเป็นอย่างอื่น) คำสั่งเกี่ยวกับมาตรการป้องกัน และในกรณีอื่น ซึ่งรัฐบัญญัติกำหนดว่าผู้เสียหายมีสิทธิในการร้องเรียน (มาตรา 459)
- 4) มีการดำเนินการที่ละเมิดสิทธิของคุณ (มาตรา 302 วรรค 2)

10. สิทธิในการได้รับค่าชดเชยหรือค่าเสียหายทางจิตใจ

จนกว่าการพิจารณาคดีสิ้นสุดลง (ซึ่งก็คือ การที่ศาลเห็นและประกาศว่า ได้นำและสืบพยานหลักฐานทั้งหมดแล้ว) คุณมีสิทธิที่จะยื่นคำร้องต่อศาลขอให้จำเลย

- 1) มีหน้าที่ในการชดเชยความเสียหายที่คุณได้รับเนื่องจากการกระทำผิดทั้งหมดหรือบางส่วน
- 2) ชำระค่าเสียหายทางจิตใจ (มาตรา 49a วรรค 1)

11. สิทธิในการคืนค่าใช้จ่ายในการดำเนินคดีอาญา

คุณสามารถยื่นคำร้องขอให้ศาลคืนค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินคดีอาญาได้ คุณยังสามารถเรียกร้องให้คืนค่าใช้จ่ายในการแต่งตั้งตัวแทน หรือการมาศาลได้ (มาตรา 618j และมาตรา 627)

12. หน้าที่ในการชี้แจงเหตุผลการขาดนัด

หากคุณถูกเรียกตัวมาแสดงตน และคุณไม่สามารถมาแสดงตนเนื่องจากการเจ็บป่วย จะทำได้ต่อเมื่อคุณชี้แจงเหตุผล

คุณต้องไปหาแพทย์ผู้ตรวจรักษาที่จะออกหนังสือรับรอง ต้องเป็นหนังสือรับรองจากแพทย์ผู้ตรวจรักษาเท่านั้น โดยไม่มีข้อยกเว้นอื่นใด หนังสือรับรองอย่างอื่นจะไม่ถูกรับ (มาตรา 117 วรรค 2a)

13. หน้าที่ของผู้เสียหาย

หากการกำหนดโทษขึ้นอยู่กับสภาพสุขภาพของคุณ คุณต้องยินยอมให้ตรวจร่างกายด้วยสายตา และยินยอมให้ตรวจที่ไม่เกี่ยวข้องกับการละเมิดความสมบูรณ์ของร่างกาย หรือการสังเกตในสถานพยาบาล (มาตรา 192 วรรค 1)

หากคุณไม่ได้อยู่ในประเทศโปแลนด์หรือประเทศใดประเทศหนึ่งในสหภาพยุโรป คุณต้องระบุผู้รับหมายแทน (บุคคลหรือสถาบัน) สำหรับการติดต่อทางไปรษณีย์ในประเทศ หรือประเทศใดประเทศหนึ่งในสหภาพยุโรป (มาตรา 138)

หากคุณเปลี่ยนที่อยู่ของคุณ รวมทั้งกรณีที่คุณถูกขังในคดีอื่น หรือที่อยู่ผู้ไปรษณีย์ คุณต้องแจ้งที่อยู่ใหม่ของคุณให้ทราบ (มาตรา 139)

หากคุณไม่ได้แจ้งให้ผู้ดำเนินคดีทราบเรื่องการเปลี่ยนที่อยู่ของคุณ หรือที่อยู่ผู้ไปรษณีย์ หมายที่ส่งไปยังที่อยู่เดิมจะถือว่าถูกรับแล้ว ในกรณีนี้ คุณจะสูญเสียโอกาสในการอ่านข้อมูลที่อาจมีความสำคัญต่อคุณ

14. สิทธิในการได้รับการคุ้มครอง

ในกรณีที่มีการข่มขู่คุกคามชีวิตหรือสุขภาพของคุณ หรือบุคคลใกล้ชิดของคุณ คุณมีสิทธิที่จะได้รับการคุ้มครองจากตำรวจในระหว่างการดำเนินการที่คุณถูกเรียกตัวมา

หากมีความเสี่ยงสูง คุณและบุคคลใกล้ชิดของคุณสามารถได้รับการคุ้มครองหรือความช่วยเหลือเป็นการส่วนตัวในการย้ายสถานที่พัก

หากคุณต้องการได้รับการคุ้มครองคุณจะต้องยื่นคำร้องต่อผู้บังคับการตำรวจจังหวัด (ผู้บัญชาการตำรวจนครบาล)

หมายเหตุ คำร้องดังกล่าวจะต้องยื่นผ่านหน่วยงานที่ดำเนินการสืบสวนสอบสวนหรือศาล (มาตรา 1-17 แห่งรัฐธรรมนูญตีว่าด้วยการคุ้มครองและช่วยเหลือผู้เสียหายและพยาน วารสารกฎหมายปี 2015 รายการ 21 และปี 2024 รายการ 1228)

ซึ่งหมายความว่า ในคำร้อง (หนังสือ) คุณต้องระบุผู้รับสองท่าน

- 1) หน่วยงานที่ดำเนินการสืบสวนสอบสวนหรือศาล
- 2) ผู้บังคับการตำรวจจังหวัด (ผู้บัญชาการตำรวจนครบาล)

ผู้บังคับการตำรวจจังหวัด (ผู้บัญชาการตำรวจนครบาล) (ให้ระบุ)

ผ่าน

หน่วยงานที่ดำเนินการสืบสวนสอบสวน (ให้เขียนข้อมูลหน่วยงาน)

คุณยื่นคำร้องต่อหน่วยงานที่ดำเนินการสืบสวนสอบสวนหรือต่อศาล หน่วยงานที่ได้รับคำร้องดังกล่าวจะส่งคำร้องนั้นต่อไปยังผู้บังคับบัญชา

คุณสามารถยื่นคำร้องขอให้บังคับใช้คำสั่งห้ามผู้กระทำความผิดเข้าใกล้คุณ ที่ออกในโปแลนด์ หรือติดต่อคุณในประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปอื่นด้วย ที่เรียกว่าคำสั่งคุ้มครองของสหภาพยุโรป (มาตรา 611w-611wc)

15. สิทธิในการได้รับความช่วยเหลือ

คุณและบุคคลใกล้ชิดของคุณสามารถรับความช่วยเหลือทางการแพทย์ จิตวิทยา การฟื้นฟูสมรรถภาพ กฎหมาย และวัสดุอุปกรณ์ได้ฟรีจาก

เครือข่ายช่วยเหลือผู้ที่ได้รับความเสียหายเนื่องจากการก่ออาชญากรรม (มาตรา 43 วรรค 8 อนุ 1 แห่งรัฐบัญญัติลงวันที่ 6 มิถุนายน ค.ศ. 1997 ประมวลการบังคับใช้กฎหมายอาญา วารสารกฎหมายปี 2024 รายการ 706) **ข้อมูลโดยละเอียดเกี่ยวกับความช่วยเหลือนั้นจะพบในเว็บไซต์**

<https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl>

หรือทางโทรศัพท์ **+48 222 309 900**

16. สิทธิในการได้รับค่าตอบแทนผู้เสียหาย

หากคุณเป็นพลเมืองโปแลนด์หรือพลเมืองของประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปอื่น คุณมีสิทธิที่จะยื่นคำร้องต่อศาลขอให้ออกค่าตอบแทนผู้เสียหาย

สิทธินี้เป็นผลจากรัฐบัญญัติว่าด้วยค่าตอบแทนของรัฐสำหรับผู้ได้รับความเสียหายเนื่องจากการกระทำความผิดบางประเภท ลงวันที่ 7 กรกฎาคม ค.ศ. 2005 (วารสารกฎหมายปี 2016 รายการ 325)

ค่าตอบแทนเป็นจำนวนเงินที่ครอบคลุมเฉพาะ

- 1) การสูญเสียค่าจ้างหรือเงินอื่นซึ่งใช้เพื่อเลี้ยงตนเอง
- 2) ค่าใช้จ่ายในการรักษาและการฟื้นฟูสมรรถภาพ
- 3) ค่าใช้จ่ายงานศพ

- อันเป็นผลจากการกระทำความผิดที่ทำให้บุคคลธรรมดา

- 1) ถึงแก่ความตาย
- 2) ได้รับความเจ็บสาหัสทางร่างกาย ทำให้อวัยวะในร่างกายอย่างบกพร่อง หรือทำให้สุขภาพเสื่อมลง เป็นเวลานานกว่า 7 วัน

คุณสามารถยื่นคำร้องดังกล่าวได้เฉพาะในกรณีที่คุณไม่สามารถรับเงินจากผู้กระทำความผิด กองทุนประกัน หรือกองทุนช่วยเหลือสังคม

หากมีเรื่องที่คุณไม่เข้าใจ หรือไม่ชัดเจน หรือคุณต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม คุณสามารถสอบถามผู้ดำเนินคดีของคุณได้เสมอ ผู้ดำเนินคดีมีหน้าที่จะต้องอธิบายสิทธิและหน้าที่ของคุณให้คุณทราบอย่างครบถ้วนและชัดเจน